

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2016)  
**Heft:** 79

**Artikel:** Le Suisse qui cultive de la vigne en Afrique du Sud  
**Autor:** F.R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-830611>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Le Suisse qui cultive de la vigne en Afrique du Sud



Plusieurs viticulteurs suisses, dont le Biennois Jean-Claude Martin, se sont installés dans la région du Cap où le nectar est roi.

L'industrie du vin sud-africain a pris racine au XVII<sup>e</sup> siècle, sous l'impulsion de Jan van Riebeeck, fondateur du Cap. Il faudra cependant attendre 1918 pour qu'elle se développe vraiment, quand les producteurs du Western Cape fondèrent la Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging (KWV), dont le but était d'augmenter la production et la qualité des vins. De vendanges en distillations, cette fabrication a ensuite pris de l'ampleur. Si bien que, en 2014, l'Afrique du Sud — principalement la région du Cap — se

place au septième rang des producteurs mondiaux, avec quelque 132 000 hectares de vignes et près de 1182 millions de litres produits.

Au sein de la plus grande communauté helvétique du continent se trouvent désormais plusieurs viticulteurs. C'est le cas du Biennois Jean-Claude Martin, qui s'est fait connaître dans les années 1990 pour sa production de pinot noir à proximité du lac de Neuchâtel. Depuis, il a déménagé à l'est du Cap, dans la vallée Hemel-en-Aarde, où il a créé le domaine Creation

Wines. «L'Afrique du Sud, pays de ma femme, possède un incroyable potentiel en matière de vins, contrairement à l'Ancien-Monde, où beaucoup de choses ont été testées et perfectionnées», explique ce viticulteur de 43 ans qui, en sa qualité d'entrepreneur, se sent beaucoup plus indépendant ici qu'en Suisse. «D'autant que nous possédons une géologie (schiste et sols argilo-limoneux) incroyable, un microclimat où soufflent des brises refroidissantes venues de l'Atlantique, le tout à une altitude d'environ 290 mètres, poursuit-il. Ces conditions climatiques relativement stables permettent des récoltes de qualité toute l'année.» Autre atout: en douze ans d'exploitation, Jean-Claude Martin n'a jamais dû faire face aux virus de l'en-

roulement de la vigne. «Pour avoir un raisin optimal, nous misons vraiment sur la durabilité, ajoute ce passionné. Cela passe par une vraie communion avec la nature, la plus grande alliée du viticulteur sud-africain. Notre domaine représente, par exemple, une passerelle pour les léopards de montagne, en voie de disparition dans la région.»

Et quel est l'atout des vins d'Afrique du Sud? «L'environnement naturel permet une maturation du raisin sans acidification durant le processus de vinification. Cela permet d'élaborer des "divins breuvages" bien équilibrés et élégants, mais aussi de les faire vieillir correctement», répond l'Helvète, qui a produit ses premières cuvées en 2006.

F. R.

## LE SPRINGBOK, L'ANTILope À RESSORT

Les amateurs de rugby le connaissent bien: il est l'animal fétiche de l'équipe nationale d'Afrique du Sud depuis 1906. La seule gazelle du pays, certes gracieuse, a tout d'un vrai athlète: elle peut faire des sauts de près de quatre mètres de haut et de quinze mètres de long grâce à des muscles en forme de ressort au niveau des cuisses. Cette championne peut également atteindre une vitesse de pointe de 90 kilomètres à l'heure sur une distance d'un kilomètre et demi, afin d'échapper à ses prédateurs! De quoi faire rêver...